

Inhalt

Vorwort	7
1. Zweisprachigkeit im Kindergartenalter: Einleitung	9
1.1. Zur Wahrnehmung der Sprachen	9
1.2. Instanzen der sprachlichen Sozialisation.....	10
1.3. Lebensalter und Sprachenkontakte	13
1.4. Sprachliche Fähigkeiten	14
1.5. Verläufe des Spracherwerbs	15
1.6. Transfer zwischen den Sprachen.....	21
2. Anlage und Durchführung der Untersuchung	24
2.1. Stichprobe.....	24
2.2. Erhebungen.....	25
2.3. Dokumentation	27
2.4. Auswertungsschritte	28
3. Zwei- und Mehrsprachigkeit in den Familien	29
3.1. Sprachenkenntnisse, Sprachengebrauch, Spracheinstellungen	30
3.2. Spracherziehung	35
3.3. Einschätzung der Sprachenkenntnisse der Kinder	39
3.4. Die Sicht der Eltern auf die Spracherziehung im Kindergarten.....	40
4. Zweisprachigkeitsprofile	42
4.1. Auswertung der einzelnen Sprachbeobachtungen.....	42
4.2. Von den Sprachbeobachtungen zum Sprachenprofil	49
4.3. Falldarstellungen	50
4.4. Indikatoren in den tabellarischen Darstellungen.....	54
4.5. Weitere Verwendung der Profile.....	60
4.6. Noch einmal: Lebensalter und Sprachenkontakte.....	63
5. Profile der Vierjährigen	65
5.1. Falldarstellungen	65
Sergej.....	65
Pinar.....	70
Victor.....	75
Halime	80
Meloş	84
5.2. Tabellarische Darstellungen	88
5.3. Systematische Zusammenfassung	99
5.3.1. Sprachliche Bereiche.....	100
5.3.2. Typen der Zweisprachigkeit.....	111
5.4. Prüfung von Zusammenhängen mit den Sozialdaten.....	114
5.5. Folgerungen.....	115

6.	Profile der Fünffährigen	117
6.1	Falldarstellungen	117
	Kevser.....	117
	Maxi.....	122
	Schlumpfine.....	128
	Funda.....	136
	Hüseyin.....	143
6.2	Tabellarische Darstellungen.....	148
6.3	Systematische Zusammenfassung.....	158
6.3.1	Sprachliche Bereiche.....	158
6.3.2	Typen der Zweisprachigkeit.....	169
6.4	Prüfung von Zusammenhängen mit den Sozialdaten.....	173
6.5	Folgerungen	174
7.	Entwicklungen der Zweisprachigkeit	176
7.1	Falldarstellungen	176
	Ilayda	176
	Daniel	186
	Marie	197
	Ibo.....	204
	Selin.....	209
7.2	Veränderungen im fünften Lebensjahr.....	220
7.2.1	Tabellarische Darstellungen.....	221
7.2.2	Systematische Zusammenfassung der Veränderungen.....	227
7.2.2.1	Veränderungen im Deutschen.....	227
7.2.2.2	Veränderungen in den Erstsprachen	230
7.2.2.3	Veränderungen im Verhältnis der Sprachen zueinander.....	231
7.2.3	Folgerungen.....	235
7.3	Veränderungen über 5;6 hinaus.....	237
7.3.1	Tabellarische Darstellungen.....	237
7.3.2	Systematische Zusammenfassung.....	241
7.3.2.1	Veränderungen im Deutschen	241
7.3.2.2	Veränderungen in den Erstsprachen.....	242
7.3.2.3	Veränderungen im Verhältnis der Sprachen zueinander.....	244
7.3.3	Folgerungen.....	248
7.4	Parallelen in der Entwicklung von Sprechhandlungen und Wortschatz	248
7.5	Zur Entwicklung heterogener Sprachenprofile	250
8.	Zweisprachigkeit im Kindergartenalter: Zusammenfassung und Schluss	253
8.1	Sprachliche Sozialisation und Spracherziehung in den Familien	253
8.2	Sprachliche Sozialisation und Sprachentwicklung im Kindergarten.....	256
	Literaturverzeichnis.....	262
	Anhänge	
1.	Bogen zur Beobachtung sprachlich-kommunikativer Handlungen	266
2.	Ausspracheschwierigkeiten eines Kindes	273